

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SOLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

## EDITORIALES

### Los divertimientos públicos

Este verano ha resultado fecundo en lo que llamamos divertimientos públicos. Las fiestas callejeras han sido numerosas y rebosantes de atractivos números, y los restantes domingos en la Plaza de la Constitución hemos podido solazarnos en los conciertos dados por nuestra banda musical «Lira Sollerense».

El público ha sabido corresponder a los desvelos de los organizadores de todas estas fiestas estimulándoles a proseguir con su numerosa asistencia a todos los actos y evidenciando su plena satisfacción por ello, lo que prueba lo gratos que le son los divertimientos públicos y por ende gratuitos.

Y decimos gratuitos, y la palabra no encaja bien, porque las veladas musicales que se celebraban en la Plaza de la Constitución eran costeadas por el público y cafés, salvo el alumbrado que satisfacía el Ayuntamiento. Pero fueran las veladas a cargo de quienes fueran eso no importa, lo cierto, lo positivo era que en la Plaza no faltaba nunca el concierto dominical, salvo cuando se trataba de asistir a la agrupación musical a una fiesta callejera.

Nuestra Corporación municipal, que ha visto la satisfacción con que la ciudad de Sóller ha acogido todo lo que ha tenido aspecto de fiesta, no debe desperdiciar, el verano próximo, la ocasión de obsequiar al público sollerense con veladas musicales, satisfechas no del propio peculio de los particulares, sino que de los fondos de la Caja común, y con la ayuda si se quiere de cafés y sociedades situadas en lugar céntrico, por cuyo concepto se podría ya consignar en el próximo presupuesto la suma correspondiente.

Haciéndolo así, el Ayuntamiento se captaría elogios por parte del público, y en especial del elemento joven que gusta con fruición del jolgorio y de la alegría.

Al llevar a nuestros editoriales tan modesta cuestión, lo hacemos con la sola finalidad de elevar a nuestro Consistorio un sencillo y justo deseo que siente el pueblo en general.

### El ensanche de la calle de Bauzá

En repetidas ocasiones hemos venido interesándonos con celo e interés, de la imprescindible reforma que requiere la calle de Bauzá, ensanchándola conforme precisa el tránsito de vehículos, que de cada día aumenta considerablemente.

Los inconvenientes que la poca capacidad de dicha calle produce, salta a la vista de cualquiera, y es el pueblo en general que anhela la pronta y total ejecución de dicho ensanche.

El segundo teniente de Alcalde D. Miguel Coll Mayol, que llevó al Consistorio el justo y lógico deseo de la ciudad, juntamente con el tercer teniente D. José Bauzá Llull, formaron una Comisión encargada del estudio de dicha reforma y mejor manera de llevarla a cabo, esta semana en sesión celebrada por la Comisión municipal permanente dieron cuenta de que en cumplimiento del encargo que se les confirió en la sesión celebrada día 24 de Noviembre último, relativo a la mejora de ensanche de la calle de Bauzá, habían venido realizando gestiones cerca del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller para conocer el estado en que se hallaba dicho proyecto, visto lo cual propusieron y se acordó que se abra expediente administrativo con objeto de poder realizar, a la mayor brevedad posible, la referida mejora de ensanche de la calle de Bauzá en la travesía por Sóller de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, cuyo proyecto fué confeccionado por el Sr. Ingeniero D. Miguel Massanet en 22 de Junio de 1920 y aprobado por la Dirección General de Obras Públicas el 2 de Junio de 1921; que se comunique a la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia que este Ayuntamiento está conforme en satisfacer el cincuenta por ciento del coste de dicha mejora, cuyo presupuesto, para ser ejecutada por administración, asciende a la cantidad de cuatro mil cuatrocientas cincuenta y cuatro pesetas veinticinco céntimos, más el importe de las expropiaciones necesarias y que se interese al propio tiempo de la mencionada Jefatura de Obras Públicas la rápida tramitación del correspondiente expediente.

Así que, es muy probable, dada la actividad que en todas estas gestiones se intenta imprimir, que a mediados del próximo mes y a lo más tardar a principios de Noviembre se empiece, previas las expropiaciones pertinentes, el expresado ensanche que convertirá a uno de nuestros más angostos callejones en una amplia vía, por la que los peatones y vehículos podrán transitar libremente, no interrumpiéndose ninguno de los mentados tránsitos, en especial el rodado, que hoy en día tropieza en continuas dificultades a su paso por dicha calle.

Además, podrán estar satisfechísimos todos los vecinos y propietarios de casas de la indicada calle, los primeros por la mayor importancia que se dará al actual callejón y los segundos por el doble valor que, como claramente se vé, adquirirán sus edificios.

Es nuestro deseo, y así lo rogamos encarecidamente a nuestra Comisión municipal permanente, que no descuiden de activar los trámites que antes de procederse a dichas obras de mejora deben realizarse, para que pronto veamos las piquetas demoliendo los obstáculos que producen la estrechez de la repetida vía.

## En el Ayuntamiento

### Sesión del día 31 de Agosto de 1927

A las 9'10 horas de la noche reúne la Comisión municipal permanente bajo la Presidencia de D. Miguel Casanovas Castañer, y con asistencia de los tenientes señores don Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull.

Leése el acta de la sesión anterior, y queda aprobada.

#### FACTURAS

Acuérdase satisfacer:  
A D. José Socias, Capataz de la brigada municipal de obras, 1279'90 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras realizadas por administración municipal.—A D. Jaime Moranta, 60 ptas. por jornales invertidos en la limpieza de la Playa y del Lavadero del Puerto de Sóller.—84'36 ptas. por paja suministrada para el mantenimiento de los caballos propios de este municipio.—Al Sr. Director de la banda «Lira Sollerense», 140 ptas. por su asistencia a distintos espectáculos que amenizó con motivo de la festividad de San Bartolomé.—A la Sra. Viuda de D. Miguel Altés, 13'95 ptas. por ropa suministrada para la confección de una cortina.—A D. Luis García Ruiz, 1500 ptas. por la confección de un plano de ensanche de esta ciudad.—A D. Luis Cortés, 42 ptas. por cuatro placas «Uralita» para pizarras destinadas a las escuelas graduadas de ésta.

#### DIVERSOS ASUNTOS

Se concede permiso a D. Gabriel Pascual Bisquerra, como encargado de doña Teresa

Bernat Palou, para modificar tres ventanas y arreglar el piso del sótano de la casa n.º 3 de la calle del Hospicio, y al propio tiempo conducir a la alcantarilla pública las aguas sucias y pluviales de la misma casa.

Se da lectura a una instancia suscrita por D. Miguel Arbona Rullán, quien manifiesta que conviniendo a los intereses de su industria, que ejerce en la calle del Cementerio n.º 50, poder utilizar para la misma el agua de un pozo existente en una finca propiedad de D.ª Francisca Pizá Castañer, situada cerca de la fábrica de tejidos del infrascrito, a cuyo efecto es necesario elevarla por medio de bomba capaz de extraer unos cuatro mil litros por hora y atravesar con el tubo que la conduzca, la calle del Cementerio en sentido transversal, abriendo para ello una pequeña zanja en su piso hasta conveniente profundidad.

La Comisión acuerda conceder el permiso solicitado a condición que durante el transcurso de la obra a realizar, no debe interrumpirse el libre tránsito.

Pasa a informe de la Comisión de Obras una instancia suscrita por D. Antonio Oliver Gamundi, quien solicita permiso para recomponer una pared y una verja, de una finca de su propiedad sita en el camino de la Tenllera, y colocar una rejilla metálica sobre la mentada pared.

Se da cuenta del pliego de condiciones formado para regir la subasta del arriendo de los arbitrios municipales sobre ocupación de la vía pública, comprendidos los derechos de la pescadería, para durante el próximo ejercicio.

La Comisión acuerda exponer dicho pliego a información pública.

## PERSONAS POPULARES



Gabriel Valls Cortés, el conocido *Biel Resolina*, visto por Julio Ramis

#### UNA PROPOSICIÓN

El Sr. Alcalde propone adquirir seis mapas para la Escuela de Párvulos de la calle de la Rectoría, y otros dos para la Escuela de niñas de la Huerta.

Y no habiendo más asuntos a tratar el Sr. Presidente levantó la sesión siendo las 9'25 horas.

#### Sesión del día 8 de Septiembre de 1927

A las nueve horas quince minutos de la noche se reúne la Comisión Municipal Permanente bajo la presidencia del señor Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer y con asistencia de los tenientes señores D. Bartolomé Sampol Colom, D. Miguel Coll Mayol y D. José Bauzá Llull.

Leése el acta de la sesión anterior y queda aprobada.

#### FACTURAS

Acuérdase satisfacer:  
A D. Andrés Arbona, 136 ptas. por cantidades suplidas para diversos gastos municipales.—A D. Andrés Pizá, 248 ptas. por cemento suministrado por diversas obras que se realizan por administración municipal.—A D. Amador Colom, 43 ptas. por material eléctrico suministrado a este Ayuntamiento.—Al Habilitado del Gobierno Civil, 250 pesetas por los devengos de los Delegados Gubernativos correspondientes a los meses de Junio y Agosto.—A D. Bernardino Celiá, 83 ptas. por viajes en carruaje durante los años 1926 y 1927.—A don José Morell Colom, 1775 ptas. por obras de reforma verificadas en el edificio ex-Convento de Franciscanos, para habitarlo para escuela graduada.

#### DIVERSOS ASUNTOS

Pasa a informe de la Comisión de Obras, una instancia suscrita por D. Manuel Rullán Oliver como socio gestor de la casa Rullán y Mayol, solicitando autorización para conducir aguas de s' Uyet a la fábrica de tejidos de su propiedad situada en la calle de Romaguera.

Se da cuenta del extracto de los acuerdos tomados por la Comisión permanente durante el pasado mes de Agosto y se acuerda remitir copia de ellos al Excmo. Sr. Gobernador Civil.

También se da cuenta de la distribución de fondos por Capítulos formada por la Intervención de este Municipio para atender a las necesidades del presente mes.

Se da lectura a una relación de cantidades recaudadas por la Administración de arbitrios durante el pasado mes de Agosto las que ascienden a la suma de 8.223'60 ptas. y otras dos relaciones de sumas recaudadas durante el mismo mes por arbitrios atrasados las que as-

cienden a la cantidad de 394'41 ptas. La Comisión acuerda ingresar en caja las expresadas cantidades.

Se da lectura a una Comunicación del Ilmo. Sr. Obispo de Huesca Fray Mateo Colom, de día 29 de Agosto de 1927, quien agradece la felicitación recibida de este Ayuntamiento con motivo del acuerdo adoptado por el Ayuntamiento de Palma de elegirlo Hijo ilustre de la Capital. Termina dirigiendo a la Corporación un cordial saludo y una especial bendición que hace extensiva a todos sus compatriotas.

La Comisión se da por enterada.

#### SOBRE UN INFORME

Esta Comisión se ha enterado con detenimiento del informe emitido por la Junta local de primera Enseñanza, en el que se da cuenta de la impresión sacada con motivo de la visita anual reglamentaria de fin de curso citada a las escuelas públicas y privadas de esta ciudad, y con sentimiento ha de manifestar que le ha producido disgusto el enterarse de las deficiencias halladas en varios de los centros docentes visitados, habiéndose fijado muy especialmente en el resultado deplorable ofrecido por la escuela de niños de Biniraitx, que dirige el Maestro D. Andrés Pol, y en la de niñas de la Alquería del Conde que regenta D.ª María del Amor Hermoso Sevilla y Valero, resultando que está en contraposición de los deseos de esta Comisión y aún de los esfuerzos realizados por este Ayuntamiento para que las escuelas de Sóller reúnan las mejores condiciones higiénicas y pedagógicas, a fin de aumentar en cuanto sea posible el grado de instrucción y educación de la juventud sollerense.

Y es sensible que se noten en general deficiencias en la enseñanza porque ello resta méritos a los sacrificios hechos por la Corporación municipal para mejorar los locales-escuelas, pues es indiscutible que representa un sacrificio enorme para el Municipio la construcción del de Santa Catalina, así como el habilitar convenientemente para escuela graduada el edificio del ex-Convento de Franciscanos y el terminar la construcción del existente en el camino del Fossaret y reparar los locales de Biniraitx y de la calle de Santa Teresa, propios de este Municipio. Debe la Comisión hacer especial mención, aunque ello no represente sacrificios para el Ayuntamiento, del cuerpo de edificio que expresamente para la Escuela nacional de niñas de la Alquería del Conde construye en la finca de Ca'n Pons el propietario D. José Ferrer Oliver, edificio que reunirá todas las condiciones higiénicas y pedagógicas prevenidas.

Y, como ya se ha dicho, es sensible

que después de poseer buenos locales para escuelas no tenga también Sóller Maestros que sientan verdadero amor a la enseñanza y que hagan de su profesión un sacerdocio, desvelándose para que los alumnos de ambos sexos alcancen el mayor grado de instrucción.

En vista de lo expuesto, y con objeto de que sean remediadas las deficiencias que el referido informe expresa, esta Comisión acuerda:

1.º Aconsejar a la Junta Local de Primera Enseñanza que dé conocimiento de dicho informe a la Junta Provincial, a los efectos que estime procedentes.

2.º Aconsejar igualmente a la mencionada Junta Local de Primera Enseñanza que interese de la Inspección en esta provincia que sustituya los actuales Maestros de las Escuelas de niñas de la Alquería del Conde y de niñas de Biniraitx por otros que desempeñen dichos cargos con celo e interés.

#### INSTANCIAS

Se da cuenta de un informe favorable emitido por la Comisión de Obras con motivo de la instancia presentada por D. Antonio Oliver Gamundi, mediante el cual se le autoriza para recomponer la pared de cerramiento de la finca de su propiedad sita en el camino de Sa Tauñera, y al propio tiempo colocar una rejilla metálica.

Pasan a informe del Capataz de la brigada municipal de Obras, las siguientes solicitudes:

Una suscrita por D. Gabriel Pomar Forteza, quien solicita se le dé de baja, en el padrón de arbitrios, de la cuota que satisface con motivo de una ventana que se abría por fuera en vez de hacerlo por dentro.

Y otra que firma D. Jaime Colom Joy, que también pide ser baja del arbitrio que satisface por motivo de un tejado sin canal de su casa denominada *Ca'n Pere Joy* situada en la Manzana n.º 42, La Comisión acuerda proceder de conformidad con lo propuesto.

#### LA CALLE DE BAUZÁ

Los señores Coll y Bauzá dan cuenta a la Comisión de que en cumplimiento del encargo que se les confirió en la sesión celebrada el día 24 de Noviembre último, referente a la mejora de ensanche de la calle de Bauzá, han venido realizando gestiones cerca del Sr. Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller para conocer el estado en que se encuentra dicho proyecto, y tienen la satisfacción de poder manifestar que, orientados acerca de la forma cómo procede llevar a efecto dicha mejora, creen llegado el momento de empezar la tramitación del proyecto, y a este efecto proponen:

1.º Que se abra expediente administrativo con objeto de poder realizar, a la mayor brevedad posible, la referida mejora de ensanche de la calle de Bauzá en la travesía por Sóller de la carretera de Palma al Puerto de Sóller, cuyo proyecto fué confeccionado por el Sr. Ingeniero D. Miguel Massanet en 22 de Junio de 1920 y aprobado por la Dirección General de Obras Públicas el 2 de Junio del año 1921.

2.º Que se comunique a la Jefatura de Obras Públicas de esta provincia que este Ayuntamiento está conforme en satisfacer el cincuenta por ciento del coste de dicha mejora, cuyo presupuesto, para ser ejecutada por administración, asciende a la cantidad de cuatro mil cuatrocientas cincuenta y cuatro pesetas veinticinco céntimos, más el importe de las expropiaciones necesarias.

3.º Que se interese al propio tiempo de la mencionada Jefatura de Obras Públicas la rápida tramitación del correspondiente expediente.

#### UNA REAL ORDEN

El Sr. Bauzá manifiesta que se ha enterado con gran satisfacción de la R.O. de día 3 de Septiembre de 1927 dictada por el Ministro de Instrucción Pública, en la que se conceden facultades a la Junta Local de Primera Enseñanza para ocuparse de los asuntos relativos a los profesores y escuelas municipales de su jurisdicción.

Dice que esta disposición es de grandísima importancia y en especial para ellos que tienen denuncias presentadas contra anomalías notadas en el funcionamiento de escuelas.

Añade que el Sr. Inspector Provincial de 1.ª Enseñanza dijo que los concejales no gozaban de facultades para inmiscuirse en los asuntos de enseñanza, mientras

que la R. O. citada faculta para ello no solo a los concejales sino que a un particular cualquiera.

Se congratula nuevamente de ello, y propone se felicite al Ministro de Instrucción Pública por su acertada disposición que viene a solucionar un asunto que tiempo ha lo requería.

La Comisión acuerda proceder de conformidad con lo propuesto por el señor Bauzá.

Y se levantó la sesión.

### Los toros de domingo

La corrida

Son las cuatro y media y minutos. En el Camp de Ca'n Juvert se respira una fresca brisa impregnada de taurismo. La concurrencia es regular. ¿Motivos? Desconocidos.

Preside D. José Bauzá Llull.

Tiene lugar el paseo de las cuadrillas, al frente de la cual va montado en un brioso corcel D. Onofre Valls, con su aspecto torerísimo, tanto, que parecía se iba a comer a los tres bueyes juntos.

Hecho el saludo reglamentario, se empieza la corrida.

El primero

El primero, que como los otros, es de la ganadería de los Sres. Ribas hermanos, de Son Sant Martí, es bravo y con cornamenta respetable capaz de infundir pánico entre muchos que hoy se peinan la coleta.

Entra en suerte Marino Charlot, que hoy por hoy es el «As» del toreo bufo mallorquín. Nos hace pasar un rato divertido por las muchas suertes cómicas taurinas que hace durante la lidia de dicho astado, el que es banderilleado por el mismo Charlot sentado en una carretilla conducida por el experto conductor Tortillo, recibiendo muchas palmas por lo bien ejecutada que ha sido dicha suerte. Después del brinde reglamentario Marino Charlot con el estoque y muleta nos hace ver una infinidad de pases de las mejores firmas taurinas, dando muerte a dicho animal de una estocada hasta la mismísima cruz, recibiendo por su gran faena nutridos aplausos.

El segundo

Es hermano del anterior, el cual es toreado por la cuadrilla de Charlot. Invitado por Marino el joven boxeador sollerense D. Pablo Mora, sale a torear y juntamente con Charlot nos hacen pasar un rato de alegría.

Aparece en la Plaza, en este momento, uno de los lidiadores locales que es el entusiasta aficionado Isidro, el cual nos hace ver que con un poco de valor no es cosa del otro mundo imitar a Charlot, llevándose varios revolcones que eran las suertes favoritas del espectáculo.

Dicha res es banderilleada por la cuadrilla de Marino Charlot siendo ovacionados por los trucos que emplean para clavar los palos.

Y con los trastos de matar nos volvió a entretener el simpático Charlot el cual dio muerte de una gran estocada al segundo de Sont Sant Martí.

El tercero

El tercero. ¡Ni un automóvil! Este fué toreado y banderilleado por la cuadrilla local.

Entre Poul Mora y un aficionado de la hermosa villa de Fornalutx, intentaron torear al bicho. Pero este decía que *no*, y no paraba de correr por la plaza y los toreros detrás, y no había quien le hiciera tomar un capeo. Total que los dos bravos muchachos cansados de perseguirlo desistieron de demostrar al público que ellos capa en mano son hombres en el redondel.

Se procedió a las banderillas. Isidro otro bravo muchacho que no sabe lo que es miedo delante la fiera, le pone un par de una suerte que se podía llamar acrobática, montado sobre la valla, repitiendo con un par entero a paso de banderillas. Cerraron el tercio, Mora y el fornalutense que clavaron sus correspondientes palos. El público no pudo menos que aplaudir el espléndido estilo de los tres aficionados cosechando una delirante ovación.

Mora con el estoque, se va hacia el Presidente y le dice:

—¡Señor Presidente, brindo por la Sociedad!

Y valientemente, con valor, se va en busca del buey con el sano deseo de hacer una buena faena. Pero la fiera parecía que no andaba más que de verificar carreras pedestres y seguía corriendo, siendo imposible que nuestro buen amigo lo estoqueara, pues la res en vez de embestir huía. De su muerte hubo de encargarse Marino, apesar de que el respectable aplaudió la buena voluntad del lidiador sollerense.

Y hete ahí finida la corrida que fué de general agrado.

La apoteosis

La apoteosis tuvo lugar en la Fonda de Ca's Pentinadó, en donde se nos sirvió suculenta cena, brindándose en ella para la repetición de tan español deporte.

UNO DE LA BARRERA

# ESCUELA DE PREPARACION MILITAR FUERA DE FILAS "ESPAÑA" PARA RECLUTAS DE CUOTA SUCURSAL EN SÓLLER

Para informes dirigirse al Auxiliar de dicha escuela: D. Carlos Constantino, Canals, 6. Gratis el arreglo de toda la documentación, a excepción del timbre, hasta la fecha de la concentración para ingresar al Cuerpo que han solicitado servir.

## GACETILLA DEPORTIVA

El "Sóller" con una gracia muy suya, vence al "Gracia F. C." en los dos partidos por 3 a 2 y 4 a 2

Después de la tempestad viene la calma...

Mucha era la expectación que reinaba entre los socios y aficionados con motivo de la venida del potente equipo del Gracia F. C. de Barcelona, para contender en dos partidos amistosos con nuestro ilustre Sóller F. B., y muchos eran los cálculos que se hacían sobre los resultados de dichos encuentros. Pero... he aquí, que el domingo, unas horas antes de empezar el partido, y cuando mayor era la animación, descargó sobre nuestra ciudad un fuerte chubasco seguido de rayos y truenos, que nos hizo temer la suspensión del partido. Entonces nos vino a la memoria que en Palma debía debutar dicho día El Royo, equipo de fútbol que la Excelentísima Federación de Fútbol (que tan dulcemente disfrutamos) había constituido para que pudieran jugar sus adictos, ya que los otros clubs de importancia con motivo del veto que les tienen declarado, les mantienen en forzosa inactividad. Y como la tempestad venía de Palma, pensamos si todo ello sería consecuencia del debut de tan pomposo equipo... Pero después de la tempestad vino la calma, brilló el astro rey y se jugó el encuentro con el Gracia

El partido

Mucho antes de empezar este «match», comenzó a acudir la gente al campo del Sóller, que a la hora de empezar estaba animadísimo por la gran concurrencia de aficionados congregados allí para presenciar este extraordinario partido. Abundaba entre la concurrencia una nutrida representación del bello sexo que acude desde algún tiempo a esta parte a los partidos para animar a sus favoritos los jugadores del Sóller F. B.

Al saltar los equipos al campo son recibidos con una gran ovación. El Gracia viste su clásico pantalón blanco y jersey rojo.

El Sóller, su habitual uniforme: jersey blanco y pantalón negro. A las órdenes de D. Juan Rosselló, ex-referente colegiado, se alinearon los equipos en esta forma:

Gracia: Solé—Puiglevall, López—Miras, Sancho, Martín—Aguilera, Saura, Oriols, González y Cortés.

Sóller: Vallés—Ameller, Fernández—Vidal, Arnau, Mora—Ensenat, Carrasco, Frontera, Petro y Castro.

Escoje campo el Sóller. Sale el Gracia llegando rápidamente a la meta sollerense, y en marcado «off-side», Oriols de un fuerte «cacau» mete la bimba en el fieltro de Vallés; el tanto es anulado por el árbitro.

Contestan los blancos con un rápido ataque y Solé entra en acción al detener el primer tiro del «Hombre cañón».

Un «faut» contra el Gracia es sacado por Mora, y Frontera al recibir el balón de Carrasco, hace un pase de «charleston» ante Solé que se lo queda mirando; el balón impelido por Frontera traspasa por primera vez la frontera graciense. (Ovación.)

Contestan los catalanes, deteniendo Vallés un fuerte tiro de González a un centro de Cortés, repitiendo poco después Saura con el mismo resultado.

Los catalanes consiguen el goal del empate por mediación de Cortés, que Vallés creyendo iba a «kick» no hace nada para evitar.

Algunas arrancadas por ambos bandos son despreciadas por los defensas. Un centro de Castro hace incurrir en «penalty» a un defensa del Gracia, que tirado por Carrasco da en el larguero, siendo despejado después por Puigdevall.

Fine la primera parte con empate a un goal.

Se reanuda el partido, siguiendo éste jugándose a gran tren, lo que da gran interés y emoción a las hermosas jugadas que hacen ambos bandos, aplaudiendo el público entusiasmado.

Arnau, indispuerto, no sale a jugar esta parte, siendo sustituido por Enseñat en la línea de medios y Arcas a la vez sustituye a éste en el puesto de exterior.

Un pase de Enseñat es recogido por Carrasco, y como que éste no podía pasar sin marcar, después de varios «driblings» remata su brillante «avance» con un fuerte «cacau» que entró raso y junto al poste, consiguiendo el segundo goal para su equipo, siendo muy aplaudido por la parroquia.

Los catalanes, por mediación de Saura, consiguen nuevamente el empate de un espléndido chut de éste que Vallés no tuvo tiempo de detener.

Faltando poco para terminar, cuando ya todo el mundo daba el empate como cosa definitiva, que no tenía remedio, Mora tuvo la buena idea de recoger un despeje flojo del portero graciense y de empalmar un hermoso

«chu» bombeado que beó las mallas, siendo el goal de la victoria para su equipo, y Mora, por tal motivo es muy felicitado por sus compañeros, mientras los catalanes se entregan a la desesperación consiguiente.

Seguidamente Rosselló señala la terminación del partido con la victoria del Sóller por 3 goals a 2.

El público salió satisfecho, como puede suponerse.

El Sr. Rosselló estuvo discreto en su labor.

Segundo partido

El lunes también llovió copiosamente, pero se calmó el tiempo otra vez antes de empezar el segundo y último encuentro con el Gracia. El público apesar de ser día laborable acudió en número bastante regular a presenciar la lucha.

Los equipos se alinearon con los mismos jugadores que presentaron ayer, arbitrando el Sr. Trias, directivo de la S. D. S.

La primera parte fué sencillamente estúpida, habiéndose jugado con un entusiasmo grande y una rapidez fantástica. Fué este primer tiempo de los mejores que se han jugado en Sóller, quedando demostrada una vez más la excelente forma en que se halla actualmente el Sóller F. B. Las jugadas brillantes y de emoción se sucedieron continuamente y el público, entusiasmado, jaleaba a los jugadores.

Los sollerenses se enterlinaron de ochos maneras diferentes, haciendo andar de «bolilla» en varias ocasiones a los catalanes, y el portero Solé cada vez que los veía avanzar sufría toda clase de calapsos.

Los momentos de peligro abundaron grandemente ante la meta de los visitantes que gracias a los postes y a la inmensurable actuación de su portero no vieron perforada su meta numerosas veces, pues los delanteros sollerenses tiraron de repertorio chutando mucho y bien para que Solé pudiera lucirse.

En esta primera parte, Carrasco y Petro consiguieron un goal cada uno, de «penalty» y de un remate de corner respectivamente, llegando al descanso con el resultado favorable a los locales de dos goals a cero.

Todo el mundo quedó convencido de que la victoria quedaría en Sóller. Los nuestros seguían jugando en la segunda parte como lo habían hecho en la primera.

Y cuando empezó la segunda parte nadie creía que los catalanes fueran capaces de llegar a nivelar el «score», pero como el «Vación Dandy» del Sóller, que por lo que se ve, tiene muy buenos sentimientos, hizo una filigrana ante el marco de Vallés metiéndole el balón por un ángulo al tiempo que decía a un delantero catalán:—Este tanto va de regalo para que no estéis quejosos.

Poco después los catalanes logran el empate a dos goals, al rematar Saura de un tiro coloadísimo y cruzado que hizo inútil el esfuerzo de Vallés para evitar el tanto.

Los nuestros, que en esta segunda parte lo habían tomado a broma ante la ventaja adquirida en la primera, como picados de mosca atacan en tromba bien apoyados los delanteros por la línea media, y en una «emle» ante el marco de los rojos, después de chutar cincuenta veces consecutivas nuestros delanteros, los catalanes incurrían en «penalty» declaradísimo, que tirado sin contemplaciones por el «Hombre cañón», marca el tercer tanto para su equipo.

Siguen presionando los sollerenses que son los verdaderos amos del carrero, consiguiendo el último goal por mediación de Carrasco que al recibir un pase de Vidal, dribla al defensa y sin entretenerse remata fuerte y cruzado. Solé se tira, consiguiendo solo ver ya el balón traspasando la línea y apuntando o tanto en el saldo de los sollerenses.

Y así termina después este partido que ha sido una nueva victoria, muy merecida por cierto, para los sollerenses. Esta segunda parte fué arbitrada por el ex-equipier del Sóller Sr. Castañer, que al igual que el Sr. Trias realizó un arbitraje muy acertado.

El Gracia ha dejado un grato recuerdo por su juego rápido y vistoso y el buen conjunto que posee el team. Es este equipo superior en juego al Sparta que nos visitó últimamente, y sus partidos con los sollerenses nos han permitido ver dos partidos excelentísimos y de los que son recordados por largo tiempo.

El Sóller siguiendo en su gran forma y con la penetración que existe ahora en todas sus líneas, ha sido un hueso duro de roer para los catalanes, que en los dos días han tenido que doblegarse ante los animosos muchachos del Sóller que en premio a sus magníficas actuaciones,—superior la del lunes—han conseguido dos brillantes victorias con que enriquecen su ya brillante historial. El Sóller hoy por hoy, es enemigo difícil de vencer por cualquier equipo en su propio campo, como nos ha venido demostrando últi-

mamente luchando con equipos de superior categoría.

Todos los jugadores locales han estado muy acertados en los dos partidos.

El «Gracia», en Palma

El martes el Gracia jugó un tercer partido en Palma, en el campo del Alfonso, jugando con el primer equipo de la Real Sociedad que salió vencedor por 3 goals a 1, marcando los alfonosinos uno de «penalty».

Los catalanes después de los dos partidos jugados con el Sóller, dieron muestras de cansancio, sobre todo en la segunda parte, y gracias a su portero que estuvo colosal no salieron vencidos por una mayor diferencia.

Para mañana

Mañana la S. D. S. ha concedido descanso a los jugadores del primer equipo, que bien ganado se lo tienen, habiendo organizado un partido de entreno a las 5 y media de la tarde entre el segundo y tercer equipo de dicha Sociedad.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

N. de la R.: Por falta de espacio queda sin publicar en esta sección la reseña de la velada de boxeo celebrada sábado último en Palma.

## Destellos Sociales

LLEGADAS

Después de permanecer la temporada veraniega en Son Telm (Lluchmayor) ha regresado a ésta nuestro apreciado amigo el propietario D. José Deyá, su esposa D.ª María Colom y su hijo D. Daniel. El martes de esta semana el Sr. Deyá salió para Amiens (Francia) en donde tiene sus negocios, con la finalidad de pasar allí unos quince días.

Se encuentra entre nosotros nuestro distinguido amigo D. Antonio Cursach, de Mulhouse (Francia) que viene a ésta con la doble finalidad de reunirse con su esposa D.ª Catalina Galmés e hijos Antonio y Margarita, y pasar unas semanas en unión de sus señores padres políticos D. Miguel Galmés y D.ª Catalina Campomar.

Procedente de Mulhouse (Francia) ha llegado nuestro querido y particular amigo D. Jaime Coll, con objeto de permanecer en Sóller una temporada.

Procedentes de Barcelona, y pasajeros en el «María Mercedes» llegaron a ésta el lunes de esta semana: D. Vicente Grau, su señora esposa D.ª María Vives, y su hija D.ª María Grau Vives. Igualmente llegó en dicho vapor don Joaquín Iglesias.

SALIDAS

Para Lyon (Francia), marcharon doña Magdalena Oliver, esposa de nuestro buen amigo D. Tomás Ripoll, y su ogra-ciada hija D.ª Margarita.

Para Le Thor (Francia) salieron: nuestro apreciado amigo el importante expeditor D. Miguel Cardell, su señora esposa D.ª Antonia Vicens, su hijo D. Miguel, y su bella hija Sta. Bárbara.

Para Saulieu (Francia) salió esta semana la señora D.ª Esperanza Bauzá, esposa de nuestro distinguido amigo el comerciante establecido en dicha plaza D. José Mayol.

NEGROLÓGICAS

Con profundo dolor nos enteramos de la defunción de la virtuosa señora doña Catalina Miró Arbona acaecida en la madrugada de hoy.

La falta material de tiempo y de espacio nos obliga a que por esta semana nos limitemos a dar tan sensible noticia, y añadir que esta noche, a las ocho, tendrá lugar en la casa mortuoria sita en la calle de Batach, el rezo del rosario, procediéndose acto seguido a la conducción del cadáver a su última morada, y que el próximo jueves se celebrarán funerales en la Iglesia parroquial para sufragio del alma de la finada.

Enviamos nuestro más sentido pésame a su familia, y en especial a su sobriño nuestro querido y particular ami-

go y colaborador el abogado D. José Miró Pastor.

Día 3 del actual, falleció, en Felanitx, a la edad de 84 años, y después de recibir los Santos Sacramentos, nuestro apreciado y particular amigo don Barreustolomé y Torres, editor propietario de «El Felanitense».

De la nota necrológica que le dedica dicho semanario copiamos los siguientes párrafos:

«Felanitense de corazón - pues su residencia entre nosotros data de más de cuarenta años - supo orlar su modestia con el meritorio empeño de sostener a todo trance, y aun en detrimento de sus intereses particulares, esta publicación semanal, que ha llegado a ser la más antigua de la isla.

Su incansable laboriosidad y su táctica industrial se vieron recompensadas con la satisfacción íntima de haber dotado a nuestra ciudad de un importante establecimiento tipográfico.

Sin más que una pasajera interrupción conservó desde su fundación la propiedad de «El Felanitense», y en una larga temporada asumió el cargo de Director, honroso sí, pero no exento de sinsabores».

D. E. P. Enviamos a la familia del finado la expresión de nuestro sentido pésame.

## De Fornalutx

LA FIESTA

Satisfecho ha quedado todo el mundo de las fiestas que ha celebrado la villa de Fornalutx dedicadas a su Patrona la Natividad de Ntra. Sra., en los días, 7, 8 y 9 de Septiembre del año en curso.

Pero... En todo hay peros; no nos ha sido posible escribir la reseña hasta hoy por la mañana y al llegar a la redacción nos encontramos con que el número está casi cerrado y el Director enseñándonos un dedo nos dice:—Sacando un anuncio cabe únicamente un trozo así.

Por lo que no la insertaremos hasta el próximo número juntamente con otras noticias.

R. ALBERTÍ

Fornalutx, 10 de Septiembre, 1927

## CULTOS

En la Iglesia Parroquial

Domingo día 11.—A las siete y media, Comunion general para las Madres Cristianas.—A las nueve y media Horas menores.—A las diez y cuarto la Misa mayor con sermón.—Por la tarde, Visperas y Completas, ejercicio de las Madres Cristianas.—Al anochecer rosario y sermón doctrinal.

Lunes día 12.—A las seis y media, empezarán la Solemne Oración de Cuarenta horas dedicadas al Dulce Nombre de María por la familia Mora.—A las nueve, Horas menores y la Misa mayor. Al anochecer los actos del rezo divino y la Reserva.

Martes día 13.—A las seis y media, exposición de S. D. M.—A las nueve Horas menores y la Misa mayor.—Al anochecer, los actos del rezo divino y la Reserva.

Miércoles día 14.—A las seis y media, exposición de S. D. M.—A las nueve Horas menores y la Misa mayor.—Al anochecer los actos del rezo divino y la Reserva precedida de Te-Deum.

Viernes día 16.—A las seis y media, ejercicio de la Virgen del Carmen.

Sábado día 17.—A las diez de la noche el turno de la Inmaculada celebrará su vigilia ordinaria al domingo día 18.

Domingo día 18.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento por la familia de D. Damián Magraner.—A las siete y media de la tarde, empezarán los Santos ejercicios espirituales a las Hijas de María que dirigirá el Rdo. Sr. Alfonso de Ager, capuchino.

## Casas para alquilar

Cuántas personas tengan casas para alquilar, convenientemente amuebladas, en lugares céntricos y foráneos de la población pueden dirigirse a don F. G. S. Hort, Isabel II, n.º 108.

## SE VENDE

Una hermosa finca en el ensanche de Palma, calle de Nicolás de Pax números 58, 60 y 62; consistente en dos plantas bajas con jardines, huerto y árboles frutales y dos espaciosos pisos, que reúnen todas las comodidades, agua en abundancia.

Renta mensualmente 260 pesetas. Informes: en la misma casa y en la Redacción de este periódico.

Para Francia Para Francia o Alemania se ofrece un buen cocinero con mucha práctica. Para informes: Redacción El Pueblo Andraitx (Mallorca).

CUENTOS ESCOGIDOS

El secreto de maese Cornille

Frasquito, el viejo tocador de pifano que viene de tiempo en tiempo a pasar la velada en mi casa y a beber mosto dulce, me contó la otra tarde una historia, de la cual fué testigo mi molino hace unos veinte años. El relato del buen hombre me ha impresionado y voy a intentar contároslo a mi vez tal como lo oí.

Imaginaos por un momento, queridos lectores, que estáis sentados ante un jarro de vino perfumado y que es un veterano tocador de pifano quien os habla.

—Nuestro país, mis buenos señores, no ha sido siempre un rincón muerto y sin alma propia, como lo es hoy. En otro tiempo se hacía un gran negocio de maquila y la gente de las masías de diez leguas a la redonda nos traía su trigo para molerlo. Alrededor del pueblo las colinas estaban cubiertas de molinos de viento. A derecha e izquierda no se veía otra cosa que aspas volteando al soplo del mistral (viento del noroeste) por cima de los pinos, recuas de borriquillos cargados de sacos, subiendo y bajando a lo largo de los caminos; y era un encanto oír en la altura, durante toda la semana, el chasquido de los látigos, el crujido de la lona y los gritos de los mozos. El domingo íbamos a los molinos, en grupos. Arriba, mis buenos molineros nos obsequiaban con moscatel. Las molineras parecían hermosas como reinas, con sus manteletas de encaje y sus cruces de oro. Yo llevaba mi pifano y hasta que cerraba la noche se bailaba en la farandola. Ya veis que aquellos molinos eran la alegría y la riqueza de nuestro país.

Desgraciadamente, unos franceses de París tuvieron la idea de construir, en el camino de Tarascón, una fábrica de harinas movida por vapor. ¡Muy hermosa, muy nuevecita! La gente tomó la costumbre de enviar el trigo a los nuevos fabricantes y los pobres molinos de viento quedaron sin trabajo. Durante algún tiempo intentaron luchar, pero el vapor fué más fuerte y uno tras otro, ¡pobretes!, se vieron obligados a cerrar... Ya no volvieron a verse las recuas de borriquillos. Las bellas molineras vendieron sus cruces de oro. Se acabó el moscatel, se acabó la farandola... El mistral soplabá bien, pero las aspas no se movían... Un buen día, en fin, el municipio mandó derribar todas aquellas casuchas y en el sitio que ocupaban fueron sembrados viñas y olivos...

Sin embargo, en medio de la catástrofe, un molino se había conservado incólume y sus aspas continuaban girando bravamente en el altozano, en las mismas barbas de los propietarios de la fábrica de harinas. Era el molino de maese Cornille, el mismo donde estamos pasando ahora la velada.

\*\*\*

Maese Cornille era un viejo molinero que vivía desde hacía sesenta años entre harina y estaba orgulloso de su oficio. La instalación de la fábrica le había puesto como loco. Durante ocho días se le vió corretear por el pueblo, amotinando a la gente en torno suyo y gritando con todas sus fuerzas que querían envenenar la Provenza con la harina de las fábricas moulitoradoras. «No vayáis allá, decía; esos bribones, para hacer el pan, se sirven del vapor, que es una invención del diablo, mientras que yo trabajo con el mistral y la tramontana, que son el aliento del buen Dios...» Y, a este tenor, seguía soltando una sarta de bellas palabras en alabanza de los molinos de viento; pero nadie le hacía caso.

Entonces, con rabia varonil, el viejo se encerró en su molino y vivió solitario como una bestia salvaje. No quiso ni conservar a su lado a su nietecita Vivette, una niña de quince años, que desde la muerte de sus padres no tenía en el mundo más que a su abuelo. La pobrecilla se vió obligada a ganarse la vida y a trabajar de bracara en las masías, una vez aquí y otra allí, bien en la siega, en la cría del gusano de seda o en la recolección de la aceituna. Y, no obstante, parecía que el abuelo quería bien a esta niñita. A veces recorría a pie, bajo pleno sol, sus buenas cuatro leguas para ir a verla donde trabajaba, y cuando estaba a su lado pasaba horas enteras mirándola y llorando...

La gente del país pensaba que el viejo molinero, al echar a Vivette del molino, había obrado por avaricia; y, por cierto, no decía mucho en favor suyo el dejar a su nietecita rodar así de una hacienda a otra, expuesta a las brutalidades de los gañanes y a todas las miserias de la juventud despierta. También era muy mal mirado que una persona del renombre de maese Cornille, que hasta entonces había demostrado tanta dignidad, anduviera ahora por las calles como un verdadero bohemio, con los pies desnudos, la gorra agujereada, la faja en giro-

nes... El hecho era que el domingo, cuando le veíamos venir a misa, nos avergonzábamos de él todos los viejos; el Cornille lo advertía tan perfectamente que ya no se atrevía a sentarse en el banco de los feligreses. Siempre se quedaba en el fondo de la iglesia, junto a la pila del agua bendita, con los pobres.

En la vida de maese Cornille había alguna cosa que no estaba clara. Mucho tiempo hacía que nadie del pueblo le llevaba trigo y, no obstante, las aspas de su molino giraban siempre como antes... Por la tarde, se veía por los caminos al viejo molinero, llevando delante a su burro, cargado con grandes sacos de harina.

—¡Buenas visperas, maese Cornille!— le gritaban los campesinos—. ¿De modo que el molino marcha todavía?

—Todavía, hijos míos—respondía el viejo, en un tono jovial—. Gracias a Dios, no es trabajo lo que nos falta.

Pero si le preguntaba de dónde podía venir tanta labor, se ponía un dedo sobre los labios y respondía gravemente:

—¡Silencio! Trabajo para exportar... Y no se le podía sacar nunca ni una palabra más.

En cuanto a meter la nariz en el molino, ¡ni pensarlo! Ni la misma Vivette entraba allí.

Al pasar por el molino, veía uno la puerta siempre cerrada, las grandes aspas en movimiento, el viejo pollino arrancando la yerba del terraplén y un gran gato escuálido, que tomaba el sol en el poyete de la ventana y le miraba a uno foscamente.

Todo esto respiraba misterio y daba qué decir a la gente. Cada cual expresaba a su manera el secreto de maese Cornille; pero la opinión general era que había en aquel molino más sacos de escudos que sacos de harina.

\*\*\*

No obstante, todo se descubrió a la larga, y he aquí cómo:

Un buen día, mientras la juventud bailaba al son de mi pifano, advertí que mi hijo mayor y la pequeña Vivette se habían enamorado uno de otro. En el fondo no me disgustó eso, porque después de todo, el apellido Cornille era honorable entre nosotros y, además, porque me gustaría ver corretear por mi casa a esta linda gorrioncita de Vivette. Ahora bien, como nuestros novios tenían frecuente ocasión de estar juntos, yo quise, por precaución, arreglar el asunto en seguida, y subí al molino para decirle dos palabras al abuelo. ¡Qué viejo brujo! Hay que ver de qué manera me recibió. Imposible hacerle abrir la puerta. Bien o

mal le expliqué mis razones a través del agujero de la cerradura, y mientras le estuve hablando, el pícaro gato escuálido bufaba como un diablo por cima de mi cabeza.

El viejo no me dió tiempo a terminar y me gritó, de malos modos, que me marchase a tocar la flauta; que si me corría prisa casar al chico, podía ir a buscar mozas a la fábrica de harinas... Comprenderéis que cuando oí tales palabrotas, la sangre se me encendió; pero tuve bastante prudencia para contenerme, y dejando a aquel viejo loco con sus piedras, fui a anunciar a los muchachos mi fracaso... Los pobres corderillos no podían creerlo; me pidieron por favor que subiera con ellos al molino, para hablar al abuelo... Yo no tuve valor para negarme a ello, y partí con los novios.

Cuando llegamos arriba, maese Cornille acababa precisamente de marcharse. La puerta estaba cerrada con doble llave; pero el viejo, al salir, había dejado fuera la escalera de mano, y a los muchachos les asaltó la idea de entrar por la ventana y curiosear lo que había en aquel famoso molino.

¡Cosa singular! El local de las piedras estaba vacío... Ni un saco, ni un grano de trigo; ni el más ligero vestigio de harina por las paredes ni sobre las telas de araña... Ni siquiera se percibía ese buen olor cálido de trigo estrujado que flota en los molinos... El eje principal estaba cubierto de polvo y el gato escuálido dormitaba encima.

La pieza de abajo ofrecía el mismo aspecto de miseria y abandono: un pésimo lecho, algunos trapos, un pedazo de pan sobre un peldaño de la escalera y, en un rincón, tres o cuatro sacos rotos, de donde salían cascotes y tierra blanca.

¡Aquel era el secreto de maese Cornille! Allí estaba el yeso que él paseaba por la tarde por la carretera, para salvar el honor del molino y dar a entender que continuaba haciendo harina... ¡Pobre molino! ¡Pobre Cornille! Hacía ya tiempo que los fabricantes de harina le habían arrancado el último cliente. Las aspas giraban todavía, pero la piedra trabajaba en vacío.

Los muchachos, con los ojos arrasados en lágrimas, vinieron a contarme lo que habían visto. Al oírlos, sentí el corazón traspasado de dolor... Sin perder minuto, corrí a las casas de los vecinos, les conté en dos palabras lo que ocurría y convinimos en que era necesario llevar en seguida al molino Cornille todo el trigo que en las casas había. Dicho y hecho. Todo el pueblo se puso en camino, y arriba llegamos con una procesión de

asnos cargados de trigo; ¡esta vez de verdadero trigo!

El molino estaba abierto de par en par. Delante de la puerta, maese Cornille, sentado sobre un saco de yeso, lloraba, tapándose el rostro con ambas manos. Acababa de advertir, al entrar, que durante su ausencia alguien había entrado en su casa y, sorprendido su triste secreto.

—¡Pobre de mí!—decía—. Ahora no me queda más que morir. El molino está deshonrado...

Y lloraba a lágrima viva, llamando a su molino con toda clase de nombres, hablándole como si fuese una verdadera persona.

En aquel momento, los asnos llegaron al altozano y todos nos pusimos a gritar recio, como en la buena época de los molineros:

—¡Ah, del molino!... ¡Ohé, maese Cornille!...

Y he aquí los sacos que se amontonan frente a la puerta y el hermoso grano dorado que se desparrama por todas partes...

Maese Cornille abrió los ojos cuanto podía. Tomó un poco de trigo sobre la palma de su vieja mano, y dijo, riendo y llorando a la vez:

—¡Esto es trigo! ¡Dios de los cielos!... ¡Buen trigo! Dejadme que lo mire.

Luego, volviéndose hacia nosotros:

—¡Ah! Bien sabía yo que volveríais... Todos esos harineros son bandidos...

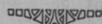
Quisimos llevarle en triunfo al pueblo.

—No, no, hijos míos. Ante todo, es preciso que dé de comer a mi molino. Figuraos... ¡Hace ya tanto tiempo que no se le ha puesto nada bajo el diente!...

Y todos teníamos lágrimas en los ojos al ver al pobre viejo que iba y venía de un lado para otro, abriendo los sacos, vigilando la piedra, mientras el grano iba triturándose y el fino polvillo del trigo volaba al techo.

Al decirlo, nos hacemos justicia: a partir de aquel día, no volvimos ya a dejar sin trabajo al viejo molinero. Finalmente, una mañana murió maese Cornille, y las aspas de nuestro último molino cesaron de girar, esta vez para siempre... Muerto Cornille, nadie quiso sucederle. ¿Qué queréis, señores?... Todo tiene su fin en este mundo, y es forzoso creer que la época de los molinos de viento ha pasado, como la de las excursiones en bote por el Ródano, la de los parlamentos y la de las telas de grandes flores.

ALFONSO DAUDET



Folletín de LA VOZ DE SOLLER.—4

LA CASTELLANA DE SHENSTONE

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela pertenece a la sección «Novela Rosas» que publica la Editorial Juventud, S. A.—Calle Provenza, 214—Barcelona.

también en mayor aprecio la maestría con que está hecho el retrato.

—Sí—dijo lady Ingleby, inclinándose hacia adelante para contemplar más atentamente el cuadro.— Con frecuencia me asusto al entrar en esta habitación, porque cada vez encuentro una expresión nueva en ese rostro, exactamente de acuerdo con mi propio humor o con lo que yo he estado haciendo, y comprendo más fácilmente la opinión de Miguel sobre la que he hecho con sólo mirar el retrato que con la idea que tengo formada de mi esposo. ¡Garth Dalmain era un genio!

—Y ahora, una pregunta—dijo el doctor lentamente.—¿Por qué ha dejado usted la ciudad, sus numerosas amistades, sus intereses, para venir a enterrarse aquí, durante el otoño, con un tiempo tan triste? Seguramente la ansiedad de esperar noticias hubiera sido menor estando cerca del Ministerio de la Guerra, allí donde hay periódicos de la noche.

Lady Ingleby sonrió melancólicamente.

—Vine aquí, sir Deryck, en parte para huir de mi querida mamá, y como usted no conoce a mi querida mamá, le será casi imposible comprender hasta qué punto era para mí esencial el huir de ella. Cuando Miguel está fuera quedo sin defensa. Mamá cae sobre mi casa y se aposenta de ella; reduce mi servidumbre seleccionándola según su deseo y temperamento o según el humor del instante; dice cosas desagradables a mis amigos, de manera que todos, salvo

la duquesa, se marchan disgustados. Entonces mamá procede a «repartir los despojos». En otras palabras: está a la espera de mis telegramas y los abre por sí misma, diciendo que si contienen buenas noticias, una buena hija debe alegrarse y participar con ella su alegría; mientras que por el contrario—¡Dios no lo quiera!, y eso que a mamá cuando mira ceñuda hacia el cielo, ni el cielo se atrevería a contrariarla,—si las noticias son malas, ella es la única persona capaz de comunicármelas suavemente. Sufrí todo esto durante mes y medio; luego me vine aquí, sabiendo bien que mamá no vendría a Shenstone en otoño, ni aún por el placer de reñir conmigo.

La expresión del doctor era seria y grave. Durante un momento estuvo mirando al fuego en silencio. Era hombre de altos ideales, y uno de los primeros entre todos era el ideal de las relaciones que debían existir entre padres e hijos, el ideal de la lealtad a la madre por el cual, cuando nos vemos obligados a reconocer faltas o defectos, debemos ocultarlos tiernamente a la curiosidad y a la crítica de los extraños. Se sintió ofendido, como por un sacrilegio, al oír a una hija que así hablaba de su madre; sin embargo, él sabía muy bien, por algunos detalles que todo el mundo conocía, los pocos motivos que tenía aquella mujer tan dulce y tan bella para considerar su parentesco con respeto y ternura. El minuto se acercaba prestamente a la hora, y las últimas instrucciones de la bondadosa anciana, de la duquesa de Meldrum, al despedirse de él en el Ministerio de la Guerra, habían sido éstas: «Recuérdelo usted bien. A las seis desde Londres. Influiré con ellos para que lo tengan en secreto hasta esa hora. Si ponen dificultades, me colocaré a la puerta y detendré a todo mensajero que intente salir. Pero yo estoy acostumbrada a que estas buenas gentes me complazcan. ¡Sabén muy bien que yo no vacilaré en ir a Palacio si fuese necesario! Así, pues,

puede estar usted seguro de que esto no saldrá de Londres hasta las seis. Le queda a usted bastante tiempo».

—Lo comprendo—decía el doctor.— Claro que estas cuestiones del gobierno de la casa no son de mi especial competencia; sin embargo, me hago perfecto cargo. Pero, dígame, lady Ingleby: si hubiese de recibir malas noticias, preferiría usted recibir las directamente desde las oficinas de Guerra, con el estilo terriblemente crudo que no puede evitarse en estos telegramas, o querría usted más bien que un amigo, alguien que no fuese su madre, se las comunicase con más tacto?

Los ojos de Myra lanzaron un destello. Se incorporó en su asiento con instantánea animación.

—¡Oh! Preferiría recibir las directamente—dijo—. Serían menos dolorosas si fuesen oficiales. Me parecería oír un redoble de tambores; me parecería ver una bandera flameando al viento. ¡For England, and for Honour! Como hija y como esposa de un soldado tendría la fortaleza necesaria para resistirlo todo. Si me dijese que Miguel está en grave peligro, participaría de su peligro, recibiendo la noticia sin titubear. Si hubiese sido herido, también recibiría yo una herida al recibir el telegrama, y desearía mostrar la misma bravura que él. Todo lo que viniese directamente desde los campos de batalla me uniría más a Miguel. Mas si se entrometen los amigos, por bien intencionados que sean, esta intromisión nos separaría. Si él no tuvo ni defensa ni escudo contra las balas o contra las espadas, ¿por qué he de buscar yo amparo cuando llegue la noticia de su herida?

El doctor, con la mano en los ojos, ocultaba su rostro.

—Es verdad—dijo.

Dieron las seis.

—Pero no era ésta la única razón que yo tenía para dejar la ciudad—continuó lady Ingleby haciendo un visible esfuer-

zo. Y luego, con violencia, tendiendo hacia él ambas manos:—¡Oh, doctor! ¿Tengo derecho a decir a usted una cosa que ha estado pesando sobre mi corazón y sobre mi vida durante años y años?

Seguía a esto un momento tensión, un silencio expectante; pero el doctor estaba acostumbrado a tales momentos; durante ellos podía decidir si la confidencia podía ser autorizada o evitada. Se volvió y contempló fijamente aquel bello rostro lleno de ansiedad.

Era el rostro de una mujer de unos treinta años y extraordinariamente hermosa. Sus ojos tenían aún la limpidez candorosa de los ojos de un niño pequeño; sus labios, llenos de dulzura, temblaban a la más leve emoción; su semblante abatido tenía cierto aire de ingenuidad y de inocencia. El doctor sabía que se encontraba frente a una de las damas más conocidas y más admiradas del reino. Sin embargo, su aguda visión de profesional experto le revelaba la existencia de un desarrollo estacionado, de posibilidades frustradas; un problema cuyo secreto no conocía aún. Pero aquellas manos seguían todavía tendiéndose hacia él. ¿Podría prestarle su auxilio si aceptaba aquella confidencia... o quizá llegaría este auxilio demasiado tarde?

—Mi querida lady Ingleby—dijo lentamente,—dígame todo lo que guste; es decir, todo lo que lord Ingleby le permitiría seguramente discutir con una tercera persona.

Myra se recostó sobre los almohadones y sonrió alegremente, entre divertida y aliviada.

—¡Oh, Miguel no comprendería!—dijo—. Todo lo que Miguel podría comprender se lo he contado siempre a él directamente; eran nimiedades tontas; algún necio que intenta hacerme la corte; algún príncipe extranjero, con unos mostachos como el emperador alemán, que me ofrece matar a Miguel si yo le

prometo casarme con él cuando salga de la cárcel. He negado el saludo para siempre a los estúpidos que pretendían enamorarme, y he asegurado al príncipe extranjero que sería yo quien le mataría a él, sin vacilar, si se atreviera a tocar un cabello de mi Miguel. No, mi querido doctor. Mi vida está libre de toda complicación de esta especie. Lo que a mí me turba es más grave; es un problema que abarca toda mi vida. Es un problema de incompatibilidad, de inadaptación, no con el mundo, que esto no me importaría un ardite, sino con aquel a quien yo más debo: con Miguel, con mi esposo.

El doctor se agitaba inquieto en su butaca y lanzaba rápidas miradas al reloj.

—¡Silencio, por Dios!—dijo.—Piense usted que...

—¡No!—dijo violentamente Myra.— No me obligue a callar. Déjeme siquiera el consuelo de decir lo que siento. Amigo mío, tengo veintiocho años; llevo diez años de casada, y creo que todavía no he llegado a ser una persona adulta. Por mi corazón y por mi cabeza soy todavía como una niña, y me doy cuenta de ello; y lo que es peor aún, Miguel lo sabe también, pero... Miguel no lo comprende. Escúcheme. Esto data ya de hace años. Mamá no permitió nunca a ninguna de sus hijas que se desenvolviese, que tuviese una personalidad propia, opiniones, independencia... Todo lo que se exigía de nosotras era «cumplir sus mandatos y seguir sus enseñanzas». A los ojos de mamá, seguíamos siendo siempre niñas. Crecimos en estatura y en belleza, llegamos a parecer mujeres de verdad; pero, en el fondo, no lo éramos: seguíamos siendo niñas, a las que había que reprender, dominar y amedrentar. Mis hermanas, niñas más dóciles que yo, tenían dulces y pasteles en abundancia, y con el tiempo tuvieron maridos elegidos por mamá. Ya sabrá

(Continuará)

**BARCELONA**

# HOTEL PENINSULAR

Calle de San Pablo, muy próximo a la Rambla del Centro

Agua corriente, caliente y fría. = Ascensor. Calefacción central.

Auto a todos los trenes y vapores. Pensión, 14 ptas.—Habitaciones desde 4 ptas.

Si le interesa conocer un buen Hotel de segundo orden, instálese en el

## HOTEL PENINSULAR

JUAN BADÓ, propietario



# POLVO NOËL

**Insustituible para la higiene de los niños**

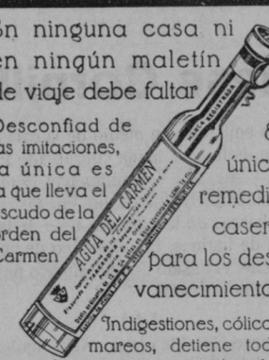
Baño y toilette de señoras  
Después de afeitarse los caballeros

Pida en todas partes bote

**0'50 Ptas.**

**COPOS NOËL**  
(Crema para el cutis)

En ninguna casa ni en ningún maletín de viaje debe faltar



Desconfiad de las imitaciones, la única es la que lleva el escudo de la orden del Carmen

81  
único remedio casero para los desvanecimientos

Indigestiones, cólicos, mareos, detiene toda hemorragia y cura heridas

**AGUA DEL CARMEN**  
DE LOS CARMELITAS DESCALZOS DE TARRAGONA

Evita resfriados y la gripe haciendo irrigaciones nasales diarias

Venta en todas las farmacias

Agente para las Islas Baleares:  
F. Puig Vila - Apart.º 951 - Barcelona

### Demandas y ofertas

Anuncios a 25 céntimos inserción

**Se compra** una bicicleta usada. Informes en la Administración de este periódico.

**Véndese** la casa señalada con el número 13 de la calle del Viento. Informará: Miguel Colom.—Mar, 79.

**Véndese** una finca urbana, de estado nueva, muy bien construida, con garage propio para coche pequeño, huerto algo reducido pero con casi toda suerte de frondosos árboles frutales y una espaciosa cisterna, situada en amplia calle del ensanche de esta población. Precio: 4.500 duros.—Informarán en esta Administración.

**Se compraría** una casita de baños de ocasión. Informarán en esta Administración.

**Vendería** a precio muy barato, una máquina de escribir marca «Factotum». Dirigirse: José Pizá, San Jaime, 6.

# VELLO



Desaparece radicalmente con el inofensivo y perfumado

## DEPILATORIO GVIDOR

EN DROGUERIAS Y PERFUMERIAS

### Una buena ocasión

se le presenta a quien desee la adquisición de un magnífico negocio, con el cual puede amontonar en breve una buena fortuna

Por motivos de salud, se desca vender en París un importantísimo negocio dedicado a la venta al POR MAYOR de frutos y primores.

Insuperables referencias del mismo. Véndese a toda prueba, garantizándose que en dos años se quitará con los beneficios, la cantidad que para la venta se exige del mismo.

A quien le interesen informes, dirijase: a D. Vicente Garau, Calle de Vives, 14, Sóller, o bien a la Administración de este periódico, en donde gustosamente cumplimentarán sus deseos.

## NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

### Continúa la gran baratura

en toda clase de géneros

Precios limitadísimos

Se han recibido los géneros propios para

## VERANO

Luna, 13- SOLLER - Luna, 13

Leed **L A R I S A** El llanto de una hija

## Hotel Restaurant de Marina

DE

# Masó y Ester

Plaza de Palacio, 10

## BARCELONA

Próximo estación y muelles.

Precios módicos

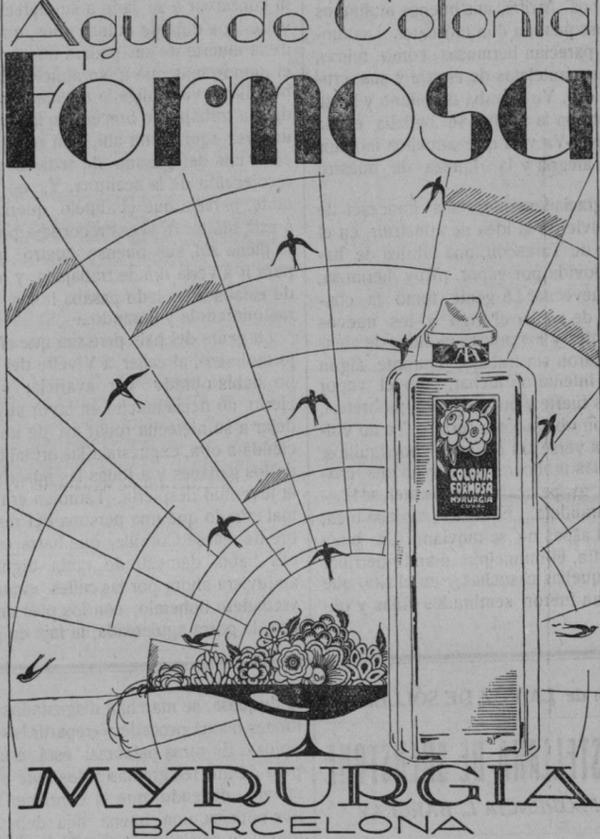
### GOTAS DIVINAS

4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías.

**Perfumería ICART - Barcelona**  
Nombre y dibujo patentados



# Agua de Colonia Formosa



## MYRURGIA

BARCELONA

## Fábrica de Canastos y Cajones

DE TODAS MEDIDAS Y DE TODA CLASE para la expedición de toda suerte de frutos.—Todos mis envases irán marcados

## FABRICA DE ASERRAR MADERA

Las maderas recibidas para aserrar, son entregadas a poco de recibir el encargo.—Venta de maderas aserradas, propias para combustible de cocinas y estufas de calefacción.—Rapidez y economía

# BARTOLOMÉ MAYOL

(CA'S LLIBERAL)

Calle de la Unión, 8. -- SOLLER Mallorca



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.

Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

\*\*\*\*\*

## ALMACEN DE MADERAS

CARPINTERIA MECANICA

= Especialidad en muebles, puertas =  
y persianas --- Construcción de somiers

A precios módicos

# MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA

SOLLER (MALLORCA)

\*\*\*\*\*

## COÑAG IRIS

Un motor eléctrico de 5 HP., casi nuevo, provisto de voltímetro y contador. Se vende en buenas condiciones. Informarán: Unión, 8. —Sóller.

### Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.

De Palma a Valencia: Lunes a las 11, miércoles a las 19.

De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.

De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.

De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 16.

De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.

De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.

De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.

De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11: Viernes a las 12.

De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.

De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.

De Alcudia a Mahón: Lunes a las 5'50

De Alcudia a Ciudadela: Lunes a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábado a las 20'30.

De Valencia a Palma: Miércoles a las 12, y viernes a las 18.

De Alicante a Palma: Domingos a las 12.

De Tarragona a Palma: Lunes a las 18'30.

De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 16.

De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.

De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.

De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.

De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.

De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.

De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30.

De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.

De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

### Tarifa de pasajes vigente

Comprendido: los impuestos. Los precios se entenderá para ida o vuelta.

De Palma a Barcelona: 1 a, 52'75 ptas.; 2 a, 44'00 ptas.; 3 a, 18'40 ptas.; Cubierta, 10'80 ptas.

De Palma a Valencia: 1 a, 47'75; 2 a, 31'50; 3 a, 18'40; Cubierta, 10'80.

De Palma a Alicante: 1 a, 48'05; 2 a, 32'15; 3 a, 18'80; Cubierta, 11'20.

De Palma a Tarragona: 1 a, 48'75; 2 a, 32'00; 3 a, 18'65; Cubierta, 11'05.

De Palma a Marsella: 1 a, 94'85; 2 a, 66'50; 3 a, 48'50; Cubierta, 31'00.

De Palma a Argel: 1 a, 84'45; 2 a, 26'50; 3 a, 18'50; Cubierta, 28'50.

De Palma a Mahón: 1 a, 42'75; 2 a, 26'50; 3 a, 10'90; Cubierta, 10'80.

De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.

De Palma a Ibiza: 1 a, 37'75; 2 a, 21'50; 3 a, 15'80; Cubierta, 10'80.

De Palma a Cabrera: Cubierta, 7'10 ptas.

De Alcudia a Barcelona: 1 a, 52'25; 2 a, 38'75; 3 a, 18'25; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Mahón: 1 a, 37'25; 2 a, 21'25; 3 a, 15'65; Cubierta, 10'65.

De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

## T. B. O.

en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.—Sóller.

# VIUDA DE PEDRO CARDELL

PRIMO DE RIVERA, 45

## VILLARREAL de la PLANA (Castellón)

EXPORTACION DE TODA CLASE DE FRUTAS  
=: FRESCAS Y SECAS =:

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
POR VAGONES COMPLETOS

Telegramas:  
CARDELL-VILLARREAL

TELÉFONO NÚM. 5



# ASOMBROSO REGALO

EL QUIJOTE y UN DICCIONARIO :-: NUEVAS NOVELAS

El Quijote íntegro, bellamente encuadrado 1894 páginas, muchas ilustraciones! en buen papel y letra clara. Y el "Diccionario de la Lengua Española, encuadrado en tela, con 512 páginas. Edición acabada de imprimir. Las dos obras: El Quijote y el Diccionario se regalan a quien se suscriba a LETRAS REGIONALES.

Otros regalos que pueden elegir los suscriptores, en vez del anterior:

**DOS obras de estas:** Quo Vadis?, Las mil y una noches, Fabiola, Los últimos días de Pompeya, Los novios, Os Lusiadas, Gil Blas de Santillana, La hermana San Sulpicio, Las 100 mejores poesías líricas de la lengua española, escogidas por Menéndez y Pelayo; Juan Miseria del P. Coloma; Ha antradoun ladrón, de Fernández Flórez; Los sueños, de Quevedo; La celestina, del Fernando Rojas; El maestrante de Palacio Valdés; La Galatea; Persiles y Sigismunda, de Cervantes

**O CUATRO novelas de estas:** Oro de ley, Temple de acero, El buen paño, de Muñoz y Pabón; El novio de M. López Roberts; El vuelo de la dicha, de Díaz Canja; Alicia, de Pin y Soler; El triste amor, de M. Muñoz; Herida en el vuelo, de Aguilar Catala; No quiero verte, de Berta Kuck; Pajarita de las nieves, de Martínez Olmedillo. Todas novelas largas y completas.

**O DIEZ obras de estas, en diez volúmenes:** Novelas ejemplares, de Cervantes; El alcalde de Zalamea, de Calderón; Leyendas y poesías líricas de Zorrilla; Obras de Santa Teresa; La perfecta casada, de Fray Luis de León; Novelas, de Lope de Vega; El lazarillo de Tormes de Hurtado de Mendoza; El Alcazar de las Perlas, de Villaseca; Poesías escogidas, de Campoamor; La prudencia en la mujer y Los tres maridos burlados de Tirso; La vida es sueño, de Calderón; el burlador de Sevilla y Convidado de piedra, de Tirso; Poesías inéditas, de Calderón de la Barca; El discreto, de Baltasar Gracián; Cantares populares; Poesías escogidas, de Villaseca; La moza de cántaro, de Lope; Sermones, de Fray Luis de Granada; Romancero popular; Fábulas de Iriarte y Samaniego; El vergonzoso en Palacio, de Tirso; Romancero del Cid; Entremeses, de Cervantes. Al suscriptor que no elija se le remitirán las diez obras primeras de este lote.

## BOLETÍN DE SUSCRIPCIÓN

Remítase a la Administración de LA VOZ DE SÓLLER.—Luna, 27.—SOLLER (Mallorca)

Nombre \_\_\_\_\_

Señas detalladas \_\_\_\_\_

se suscribe a LETRAS REGIONALES, Las 12 pesetas y 70 céntimos, importe de la suscripción anual y gastos de envío, las pagará contra reembolso, al recibir regalo que subraya.

FIRMA \_\_\_\_\_

LETRAS REGIONALES, gran revista mensual ilustrada La más española de las revistas españolas. Novelas, cuentos, poesías, crónicas de los más famosos escritores. Mucha y buena lectura para todos. Los suscriptores, además de la ventajas del regalo, pueden colaborar en la Sección LITERATOS NUEVOS y publicar un anuncio muy económico en todos los números. LETRAS REGIONALES es la revista más ventajosa del mundo.

LOCIONES  
COLORITAS, FLORIPÉLO



PERFUME  
INMENSO

### BARON DANDY

De venta: Perfumería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

# COLL, MICHEL y CASASNOVAS

44, Cours Julien, 44. — MARSELLA

TELÉFONO: MANUEL 2-37

TELEGRAMAS: COLMICAS

Importación, Exportación, Frutos secos y primores

Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de GANDIA a los de PORT-DE-BOUC, MARSELLA y NIZA, por los veleros Isabel Vanrell, Lareño, Nuevo Lareño, Mallorquín y P. y C., dotados de potentísimos motores «Polinder's» de 180, 150, 120 H. P., 280 y 200 H. P., respectivamente.

## FRUITS EN GROS

Spécialité en ORANGES et MANDARINES

# Arbona, Rullán, Bernat

Casa Central: Calle Burriana núm. 20

## VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)

Telegramas: A R U B E VILLARREAL

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO»)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

### M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE

R. C A 242 M. C 249 Telégramas MARCHPRIM Teléfono 37 82

Sellos de goma y de metal

Se sirven a los pocos días de encargados

Para encargos: Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER

## PLUMINES

para plumas stylográficas a una peseta pluma

De venta: Papelería de Salvador Calatayud. Luna, 27

# MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS, LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL—ALCIRA

Teléfono num. 120

PRIMEURS GAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegrams: CARDELL—CAVAILLON.—Teléfono núm. 22.  
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvert, etc. — Telegramas: CARDELL—MICHEL.—Le Thor.—Teléfono núm. 24.

## Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

# DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TELÉPHONE:

Cerbere n° 25  
Certe n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représentés a CBTTE par M. Michel Bernat  
Quai Aspirant-Herber, 3

TELÉGRAMMES:

Trasbordo-Cerbere  
Trasbordo Port-Bou  
Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates  
des milleurs regions de Sicile et d'Italie

VIA VINTIMILLE, 132  
CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

Fabricación de Obra de Palmifo  
COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

## JUAN MOYA

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

## EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DÉS MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TELÉGRAMMES ET POSTE

MAYOL St. Rambert d'Albon.  
Remoulins.  
Rognonas.  
Cavaillon.  
Chavanay.  
Boutarik.

## G. Mayol & Fils

MAISON PRINCIPALE: Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TELÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE

## SE VENDE

Una casa grande, con dos vertientes un huerto de mucha capacidad, sita en el lugar frente a Sa Bufera. Darán informes a Ca'n Pauet.—La Huerta.

## TALONARIOS de INQUILINATO

(Según las prescripciones legales)

A PRECIOS BARATISIMOS

De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

A P L E C  
D E

## Rondaies mallorquines

D E N

### JORDI DE'S RECC

(Antiguo M. Alcover, P. C.)

N'hi ha en venta 9 toms al preu de 2 pessetes cada tom. Se serveixen per correu incluint els gastos de franquex.

De venta en Sóller:

Librería de Salvador Calatayud  
Carré de sa Lluna, 27

## TINTAS

CHINA: en negro y todo color. Para TAMPON: azul, verde, violeta, negro, roja, etc., etc. Para MARCAR ROPA: en negro. Librería Salvador Calatayud.—Luna 27

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD